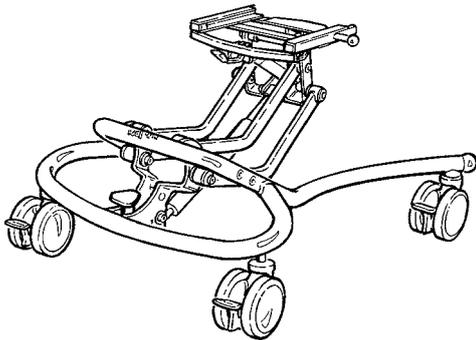


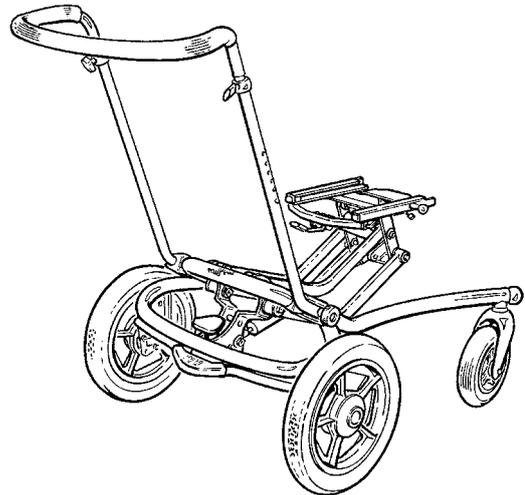
high-low<sup>TM</sup>

high-low:x<sup>TM</sup>

**Deutsche Gebrauchsanweisung**



High-low Zimmergestell



High-low Kombigestell

## ZWECKBESTIMMUNG

R82 bietet eine Vielzahl an Untergestellen, sowohl für den Innen- als auch für den Außenbereich.

Weitere Informationen zum max. Benutzergewicht bzw. max. Benutzergewicht beim Transport finden Sie unter: [Support.r82.org](http://Support.r82.org)

Innenraum: High-Low Zimmergestell EN 12182  
High-Low:x Zimmergestell EN 12182

Außenbereich: High-Low Kombigestell EN 12182 and 12183  
High-Low:x Kombigestell EN 12182 and 12183

In dieser Gebrauchsanweisung finden Sie die Funktionen aller Gestelle beschrieben.

## INHALTSVERZEICHNIS

Zweckbestimmung.....	2
Gestell/Sitzeinheit.....	4
Gestell .....	5-10
Schiebebügel für high-low, high-low:v, High-low:x Innenraumgestell .....	11
Schiebebügel für das High-low High-Low Ausengestell .....	11
Einstellen der Fußschale des "Wombat" .....	11
Individuelles einstellen der Fußstützen .....	12
Individuelle fußstütze für x:panda.....	12
Einstellung von gasfedern .....	13
Beförderung in Kraftfahrzeugen .....	14
Produktidentifikation .....	14
Konformitätserklärung .....	15
R82 Garantie .....	15
Sicherheitshinweise.....	15
Serviceinformationen.....	16
Vorverkaufsinformationen.....	16
Elektromodul .....	17
Recycling Information .....	17
EMV .....	18-19
Symbols.....	20
Maße .....	21
Technische Daten .....	21
Hersteller .....	21
Vertrieb in Deutschland .....	21
Hebetechniken.....	22

Gestell Sitzereinheit	High-low Zimmer- / Kombi- gestell	High-low:x Zimmergestell			High-low:x Kombi- gestell	
		Ein Gr.	Gr. 1	Gr. 2	Gr. 3	Gr. 1
Panda Futura Gr. 1	●	○	○		○	
Panda Futura Gr. 2	●	○	○		○	
Panda Futura Gr. 2½	●	○	○		○	
Panda Futura Gr. 3	●	○	○	○	○	
Panda Futura Gr. 4	●	○	○	○	○	
Panda Futura Gr. 5*			○	●		
x:panda Gr. 1 - S	○	●			●	
x:panda Gr. 1 - M	○	●			●	
x:panda Gr. 1 - L	○	●			●	
x:panda Gr. 2 - S	○	●			●	
x:panda Gr. 2 - M	○	●			●	
x:panda Gr. 2 - L	○	●			●	
x:panda Gr. 3 - S			●	●		●
x:panda Gr. 3 - M			●	●		●
x:panda Gr. 3 - L			●	●		●
x:panda Gr. 4 - S				●		
x:panda Gr. 4 - M				●		
x:panda Gr. 4 - L				●		

- Empfohlen
- Möglich

\* Wir empfehlen das Combi Frame für die Panda Futura Größe 5 (siehe separate Anleitung)

## HIGH-LOW GR. 1 HIGH-LOW:X GR. 1+2 ZIMMERGESTELL

Die Anweisungen unten sind für High Low und für High Low:x.

Das Gestell ist höhenverstellbar bis Tischhöhe. Durch das Fußpedal (A) ist die Höhe individuell verstellbar. Um einen Unfall zu vermeiden ist es mit einem Sicherheitsschloß ausgestattet (B). Das Schloß ganz links drehen und es ist offen, nach rechts drehen und das Schloß ist zu.

**!** Um Quetschgefahr zu vermeiden, benutzen Sie das Gestell nie in der niedrigsten Position, während die Sitzneigung gleichzeitig ganz hinten positioniert ist.

**!** Wird der Wombat in die niedrigste Position benutzt, muß die Fußstütze zuerst entfernt werden.

Um den Sitzadapter zu neigen, leicht den Hebel (C) nach unten drücken und gegen den hinteren Teil des Sitzes drücken.

**!** Der Hebel ist mit einer Sicherung ausgestattet. Diese Sicherung bitte vor Gebrauch deaktivieren.

**!** Es ist wichtig, am hinteren Teil nach unten zu drücken, während der Sitz geneigt wird. So wird eine langsame Neigung erzeugt.

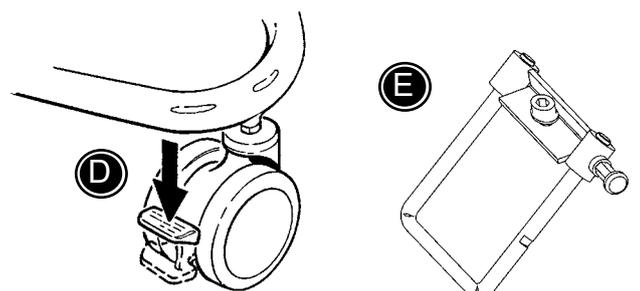
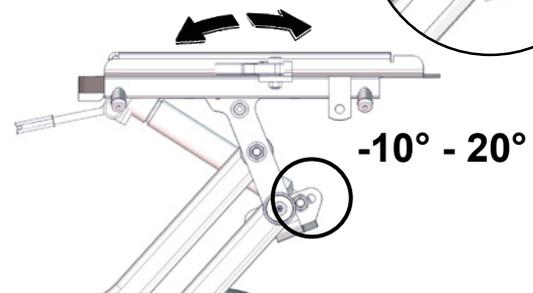
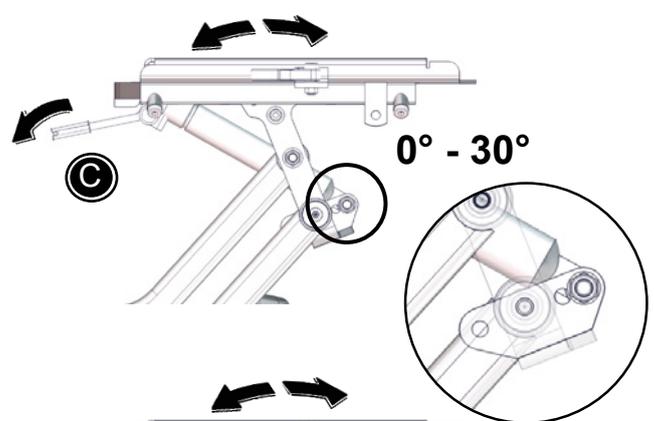
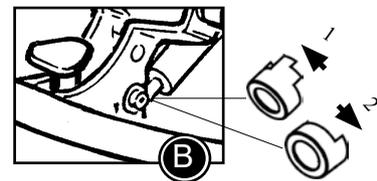
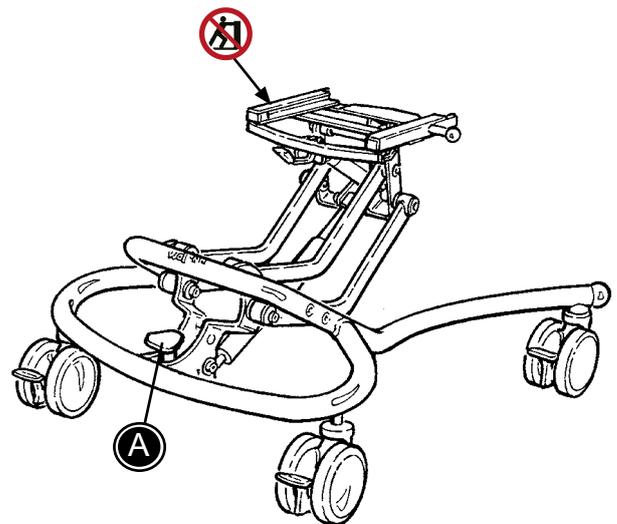
Den Hebel loslassen und der Sitz ist "fest" in der gewünschten Position. Den Sicherungsknopf aktivieren.

Alle 4 Räder haben Bremsen (D).

Die Höhenjustierung kann mit oder ohne ein Sitz auf den Gestell vorgenommen werden.

**!** Das High-low/High-low:x Zimmergestell ist nur für den Gebrauch im Haus geeignet.

**!** Wenn eine Panda Futura Schale Gr. 4 auf ein High-low/High-low:x Gestell montiert wird, muss die Kippsicherung (E) montiert sein.



## HIGH-LOW GR. 1 HIGH-LOW:X GR. 1+2 AUSSENGESTELL

Die Anweisungen unten sind für High-Low und für High-Low:x.

Das Gestell ist höhenverstellbar bis Tischhöhe. Durch das Fußpedal (A) ist die Höhe individuell verstellbar. Um einen Unfall zu vermeiden ist es mit einem Sicherheitsschloß ausgestattet (B). Das Schloß ganz links drehen und es ist offen, nach rechts drehen und das Schloß ist zu.

**!** Um Quetschgefahr zu vermeiden, benutzen Sie das Gestell nie in der niedrigsten Position, während die Sitzneigung gleichzeitig ganz hinten positioniert ist.

**!** Wird der Wombat in die niedrigste Position benutzt, muß die Fußstütze zuerst entfernt werden.

Um den Sitz zu neigen, leicht den Hebel (B) nach unten drücken und gegen den hinteren Teil des Sitzes drücken.

**!** Der Hebel ist mit einer Sicherung ausgestattet. Diese Sicherung bitte vor Gebrauch deaktivieren.

**!** Es ist wichtig, am hinteren Teil nach unten zu drücken, während der Sitz geneigt wird. So wird eine langsame Neigung erzeugt.

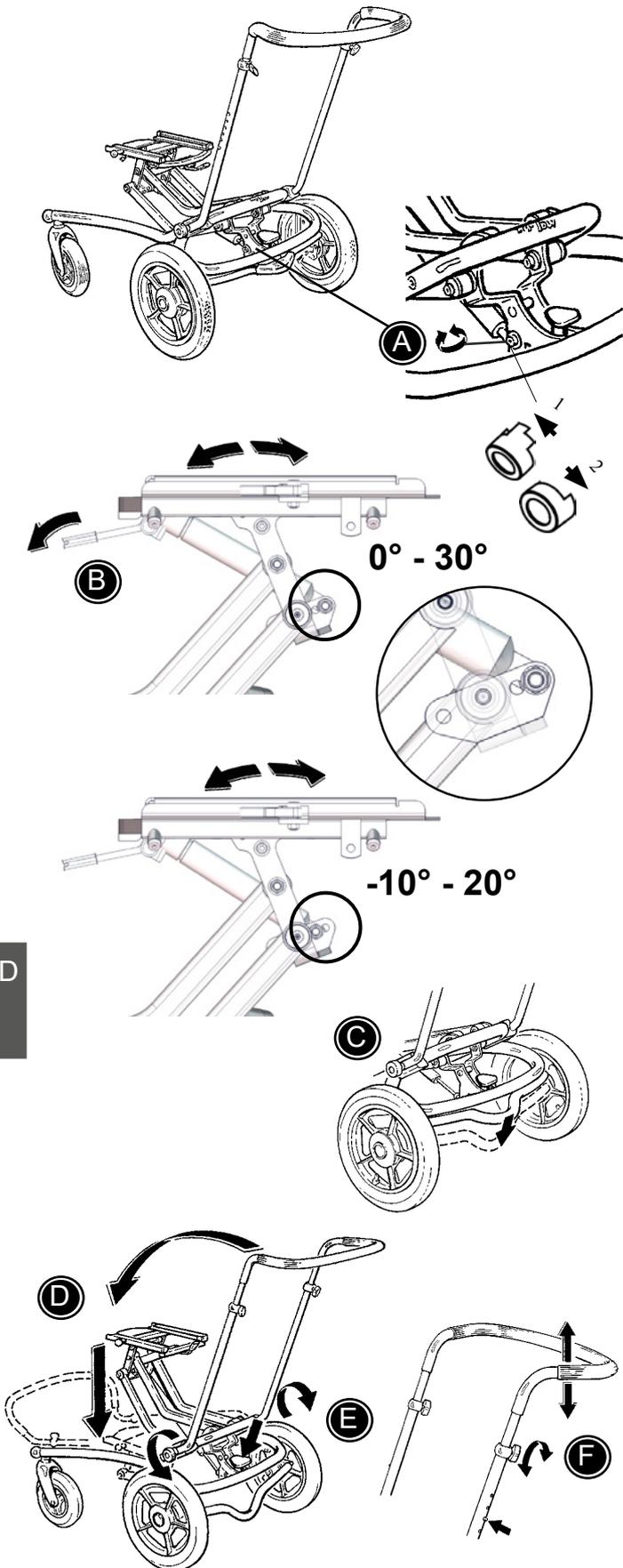
Den Hebel loslassen und der Sitz ist "fest" in der gewünschten Position. Den Sicherungsknopf aktivieren.

Aktivieren Sie die Fußbremse (C).

Einfaches Zusammenklappen des Außengestells (D). Aktivieren Sie das Fußpedal und bringen Sie die Sitzeinheit in die niedrigste Position. Dann lösen Sie die Griffe an beiden Seiten (E) und falten Sie die Stange. Die Schiebbestange ist höhenverstellbar (F).

**!** Das High-Low und High-Low:x Kombigestell ist für den Transport von Kindern im Fahrzeug getestet.

**!** Wenn eine Panda Futura Schale Gr. 4 auf ein High Low oder High-Low:x Gestell montiert wird, muss die Kippsicherung montiert sein.



D

## HIGH-LOW:X HYDRAULIK GR. 2 ZIMMERGESTELL

Bitte beachten Sie folgende Hinweise zur Bedienung des Zimmergestells HIGH-LOW:X Hydraulik.

Das Zimmergestell ist höhenverstellbar. Die Höhenverstellung kann durch eine pumpenartige Fußbedienung am Fußpedal (A) individuell erfolgen. Das Absenken der Sitzhöhe kann realisiert werden, indem der Fuß das Fußpedal von unten leicht anhebt bis die gewünschte Höhe erreicht wird.

**!** Um Quetschgefahr zu vermeiden, benutzen Sie das Gestell nie in der niedrigsten Position, während die Sitzneigung gleichzeitig ganz hinten positioniert ist.

**!** Wird das Zimmergestell in die niedrigste Position benutzt, muß die Fußstütze zuerst entfernt werden.

Um den Sitzadapter zu neigen, leicht den Hebel (B) nach unten drücken und gegen den hinteren Teil des Sitzes drücken.

**!** Der Hebel ist mit einer Sicherung ausgestattet. Diese Sicherung bitte vor Gebrauch deaktivieren.

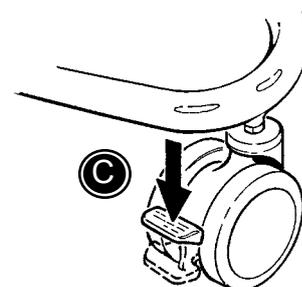
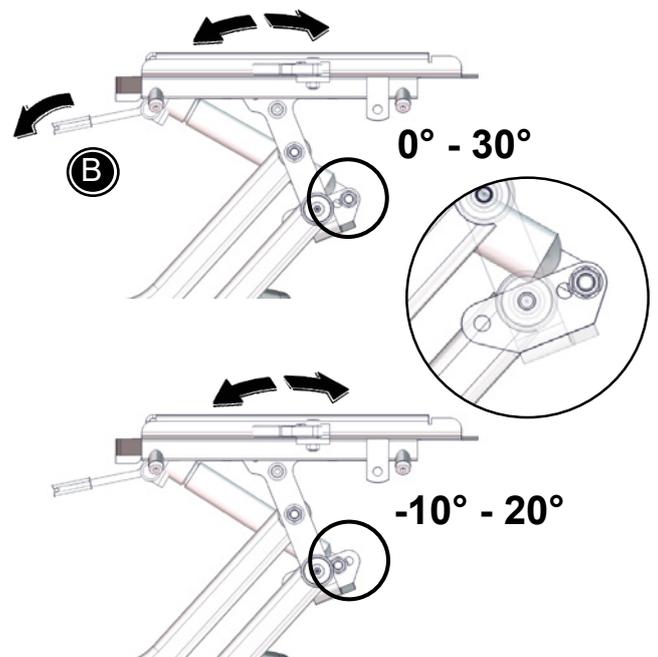
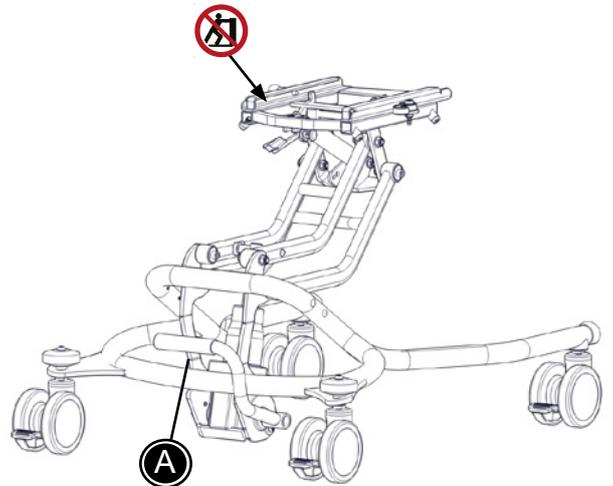
**!** Es ist wichtig, am hinteren Teil nach unten zu drücken, während der Sitz geneigt wird. So wird eine langsame Neigung erzeugt.

Den Hebel loslassen und der Sitz ist "fest" in der gewünschten Position. Den Sicherungsknopf aktivieren.

Alle 4 Räder haben Bremsen (C).

Die Höhenjustierung kann mit oder ohne ein Sitz auf den Gestell vorgenommen werden.

**!** Das High-low:x Zimmergestell ist nur für den Gebrauch im Haus geeignet.



## HIGH-LOW:X HYDRAULIK GR. 2 AUSSENGESTELL

Bitte beachten Sie folgende Hinweise zur Bedienung des Zimmergestells HIGH-LOW:X Hydraulik.

Das Zimmergestell ist höhenverstellbar. Die Höhenverstellung kann durch eine pumpenartige Fußbedienung am Fußpedal (A) individuell erfolgen. Das Absenken der Sitzhöhe kann realisiert werden, indem der Fuß das Fußpedal von unten leicht anhebt bis die gewünschte Höhe erreicht wird.

 Um Quetschgefahr zu vermeiden, benutzen Sie das Gestell nie in der niedrigsten Position, während die Sitzneigung gleichzeitig ganz hinten positioniert ist.

 Wird das Zimmergestell in die niedrigste Position benutzt, muß die Fußstütze zuerst entfernt werden.

Um den Sitz zu neigen, leicht den Hebel (B) nach unten drücken und gegen den hinteren Teil des Sitzes drücken.

 Der Hebel ist mit einer Sicherung ausgestattet. Diese Sicherung bitte vor Gebrauch deaktivieren.

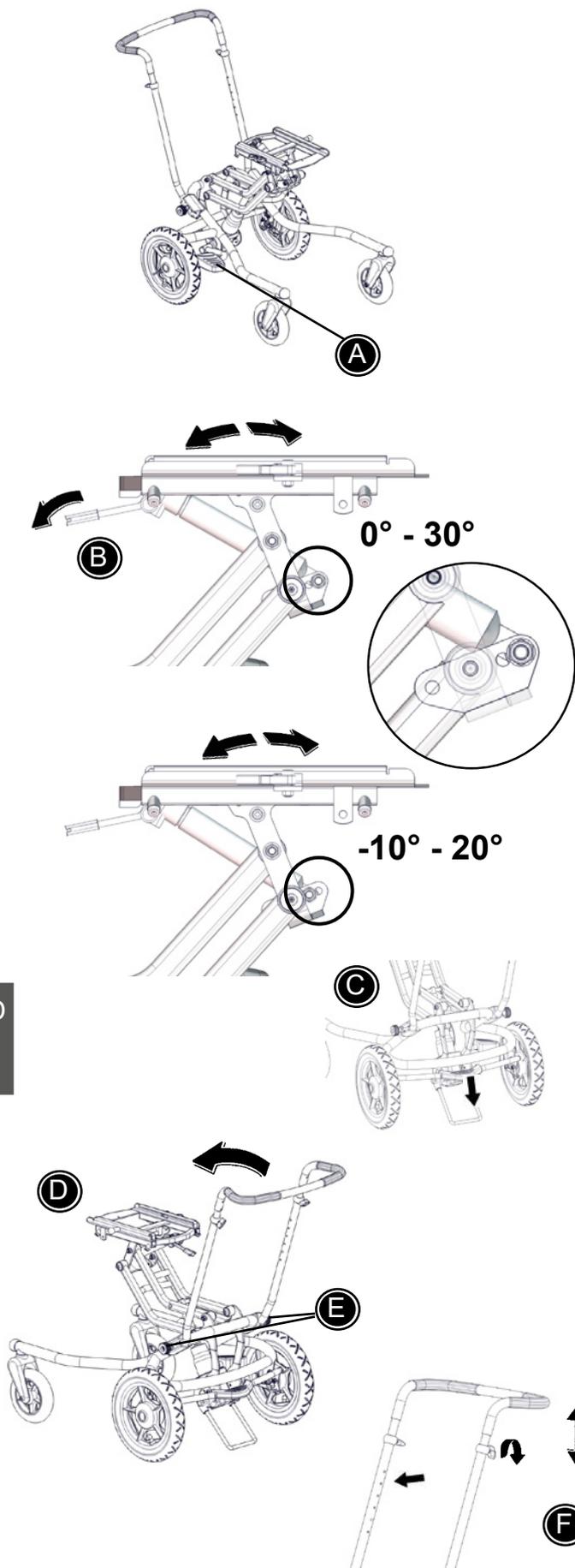
 Es ist wichtig, am hinteren Teil nach unten zu drücken, während der Sitz geneigt wird. So wird eine langsame Neigung erzeugt.

Den Hebel loslassen und der Sitz ist "fest" in der gewünschten Position. Den Sicherungsknopf aktivieren.

Aktivieren Sie die Fußbremse (C).

Einfaches Zusammenklappen des Außengestells (D). Durch leichtes Anheben des Fußpedals (A) kann die Sitzaufnahme nach unten abgesenkt werden. Dann lösen Sie die Griffe an beiden Seiten (E) und falten Sie die Stange. Die Schiebestange ist höhenverstellbar (F).

 Das High-Low:x Kombigestell ist für den Transport von Kindern im Fahrzeug getestet.



## HIGH-LOW GR. 1 HIGH-LOW:X GR. 1+2 GESTELL ELEKTRISCH (AUSSEN UND INNEN)

Die Anweisungen unten sind für High-Low und für High-Low:x.

Benutzen Sie die Handsteuerung (A), um die Höhe des Sitzes zu verändern.

**!** Um Quetschgefahr zu vermeiden, benutzen Sie das Gestell nie in der niedrigsten Position, während die Sitzneigung gleichzeitig ganz hinten positioniert ist.

**!** Wird der Wombat in die niedrigste Position benutzt, muß die Fußstütze zuerst entfernt werden.

Folgende Beschreibung zum Aufladen der Batterien beachten:

- 1) Das Ladekabel in die Fernbedienung stecken.
- 2) Das Ladegerät in die Steckdose stecken und einschalten. Die Funktionslampe leuchtet auf.
- 3) Laden Sie die Batterien bis die Funktionslampe grün leuchtet.

**!** Um den Akku optimal zu nutzen, laden Sie ihn 12 Stunden vor Gebrauch an einer Steckdose.

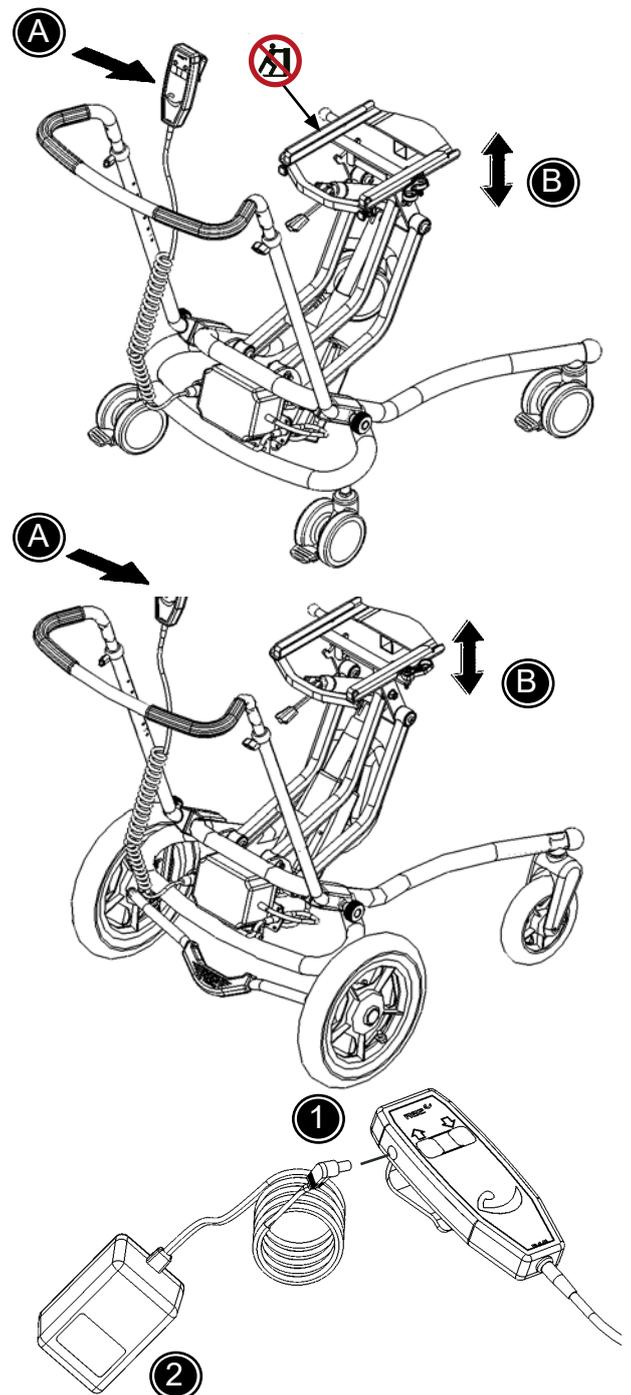
Hinweis: Laden Sie die Batterien jede Nacht auf. Leeren Sie die Batterien nie komplett.

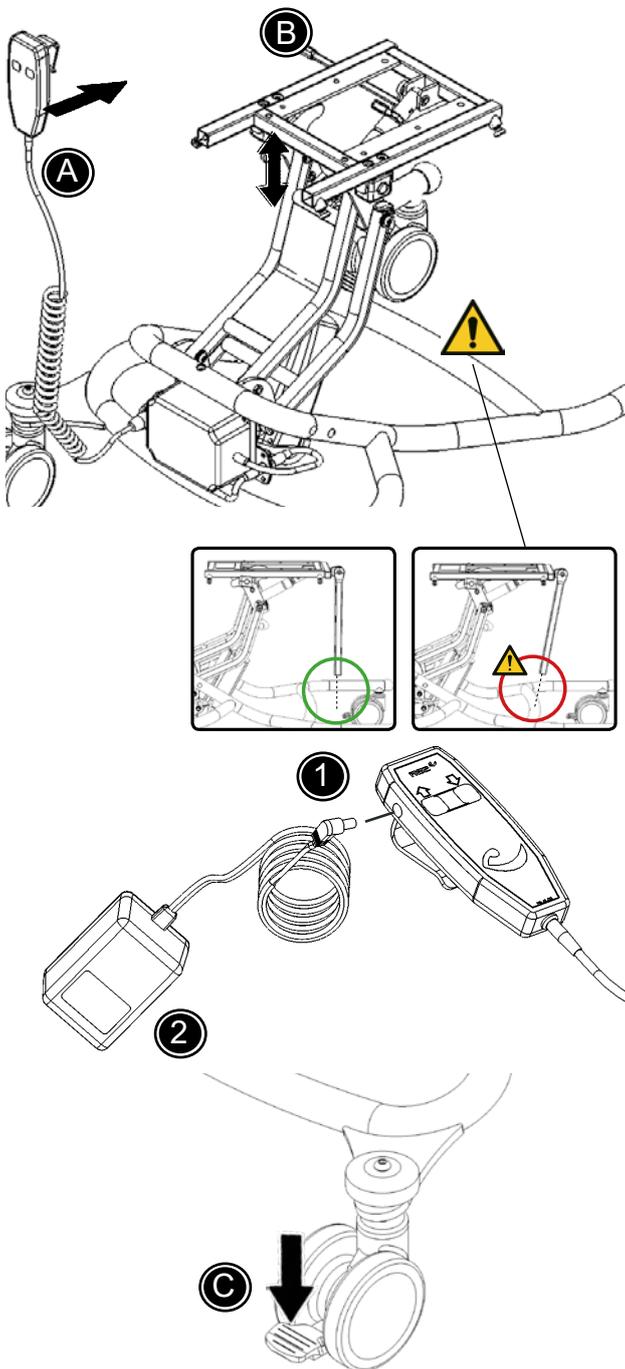
Die Batterien haben eine Lebensdauer von max. 4 Jahren, die Lebensdauer kann aber auch deutlich kürzer sein, da dies von der Art des Gebrauches und des Einsatzes ab.

Bitte verwenden Sie beim Ersetzen der gebrauchten Batterien durch neue Batterien nur den selben Typ und selben Hersteller

**!** Das elektrische High-Low und High-Low:x Zimmer Gestell ist nur für den gebrauch im Haus geeignet.

**!** Das High-Low und High-Low:x Kombigestell ist für den Transport von Kindern im Fahrzeug getestet.





## ZIMMERGESTELL ELEKTRISCH HIGH-LOW:X GR. 3

Das High-low:x Zimmergestell Gr. 3 ist nur mit Elektrischer Höhenverstellung (A) erhältlich. Nutzen Sie die Fernbedienung um die Höhe zu verstellen.

-  Um Quetschgefahr zu vermeiden, benutzen Sie das Gestell nie in der niedrigsten Position, während die Sitzneigung gleichzeitig ganz hinten positioniert ist.
-  Wird der Wombat in die niedrigste Position benutzt, muß die Fußstütze zuerst entfernt werden.
-  Das Zimmergestell mit elektrischer Höhenverstellung hat keinen automatischen Sicherheitsstop. Bitte achten Sie darauf, dass die Fußstütze nicht mit dem Gestell kollidiert.

Folgende Beschreibung zum Aufladen der Batterien beachten:

- 1) Das Ladekabel in die Fernbedienung stecken.
- 2) Das Ladegerät in die Steckdose stecken und einschalten. Die Funktionslampe leuchtet auf.
- 3) Laden Sie die Batterien bis die Funktionslampe erlischt.

-  Um den Akku optimal zu nutzen, laden Sie ihn 12 Stunden vor Gebrauch an einer Steckdose.

Hinweis: Laden Sie die Batterien jede Nacht auf. Leeren Sie die Batterien nie komplett.

Batterien sollten alle 4 Jahre gegen gleichartige ausgetauscht werden.

Den Sitzwinkel neigen Sie durch lösen des Hebels (B) und drücken am Sitz

-  Wichtig: Halten Sie die Schale beim Auslösen des Hebels gedrückt um eine unbeabsichtigte Kippung zu verhindern.

Wenn Sie den Hebel loslassen ist der Sitz in der gewünschten Position festgestellt.

Alle 4 Räder sind Feststellbar (C).

Die Höhenverstellung kann mit und ohne Schale vorgenommen werden.

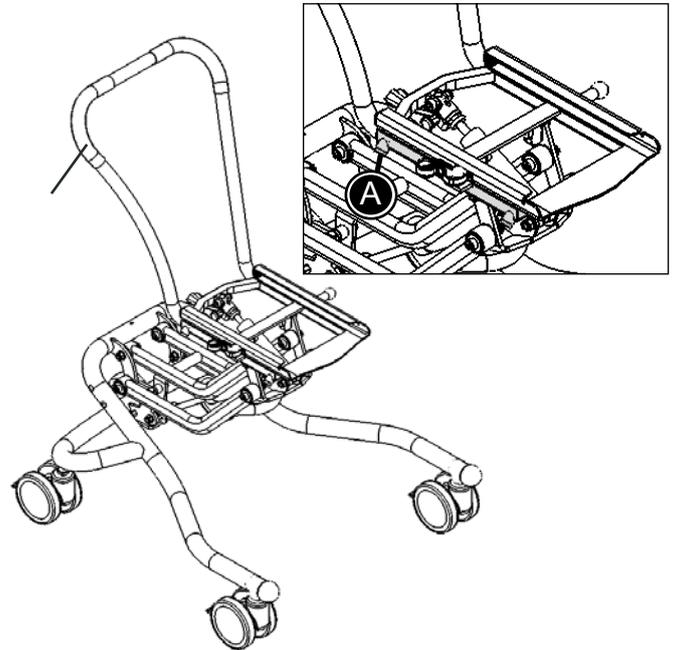
-  Das High:low Zimmergestell ist nur für den Gebrauch im Innenraum konzipiert.
-  Das High-Low:x ist nicht für den Gebrauch im Auto transport zugelassen.

## SCHIEBEBÜGEL FÜR HIGH-LOW, HIGH-LOW:V, HIGH-LOW:X INNENRAUMGESTELL

Einstellen der Tiefe: Lösen Sie die Schrauben (A) auf beiden Seiten des Gestells und stellen Sie die Höhe des Schiebebügels. Der Schiebebügel lässt sich in zwei unterschiedlichen Höhen anbringen, rastet ein und wird durch einen Sicherheitsknopf gehalten.

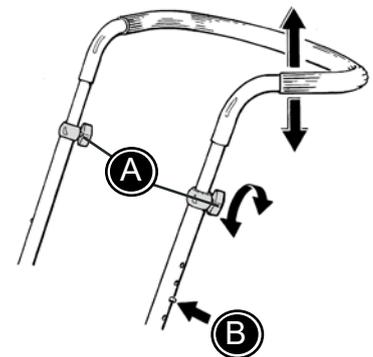
In der gewünschten Stellung wieder befestigen.

 Verwenden Sie nie den Schiebebügel, um das Gestell Treppen, Absätze, Bordsteinkanten o.ä. hoch oder herunter zu heben. Das Gestell kann nur durch zwei Personen angehoben werden, wenn diese direkt am Gestell anfassen. Verwenden Sie nie den Schiebebügel zum Anheben des Gestells.



## SCHIEBEBÜGEL FÜR DAS HIGH-LOW HIGH-LOW AUßENGESTELL

Einstellen der Höhe: Lösen Sie die Griffe (A) und drücken Sie den Verriegelungsstift (B) hinein.



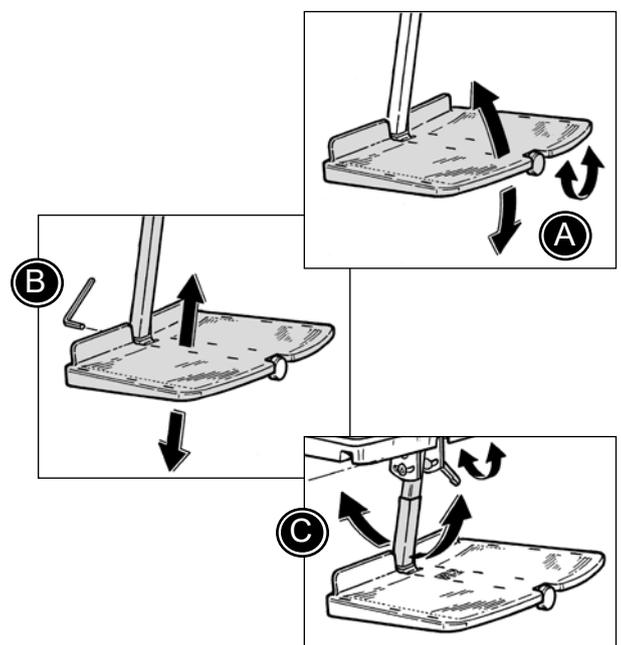
## EINSTELLEN DER FUSSSCHALE DES "WOMBAT"

Einstellen des Winkels – Stange der Fußschale: Lösen Sie den Griff (A).

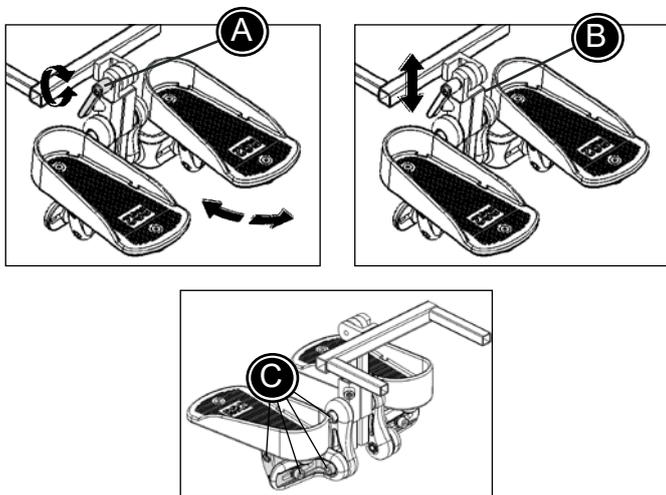
Einstellen des Winkels - Fußschale: Drehen Sie die Fingerschraube nach rechts zur Verstellung nach oben und nach links, wenn sie nach unten verstellt werden soll (A).

Einstellen der Höhe - Fußschale: Lösen Sie den Griff (B) mit einem 6 mm Inbusschlüssel.

 Verwenden Sie die Fußstützen nie als Trittbrett.



D



## INDIVIDUELLES EINSTELLEN DER FUSSTÜTZEN

Einstellen des Winkels – Stange der Fußstütze:  
Lösen Sie den Griff (A).

Einstellen der Höhe – Stange der Fußstütze:  
Lösen Sie die Schraube (B) mit einem 6 mm Inbusschlüssel.

Mehrfacheinstellung:  
Lösen Sie die Schrauben (C), um Breite, Tiefe und Höhe der Fußstützen einzustellen.

**!** Verwenden Sie die Fußstützen nie als Trittbrett.

## INDIVIDUELLE FUSSTÜTZE FÜR X:PANDA

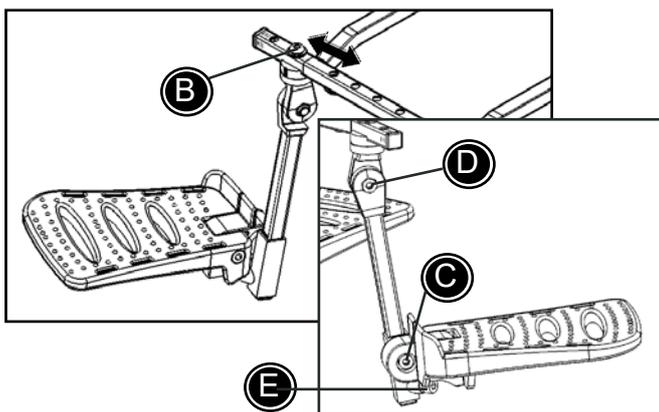
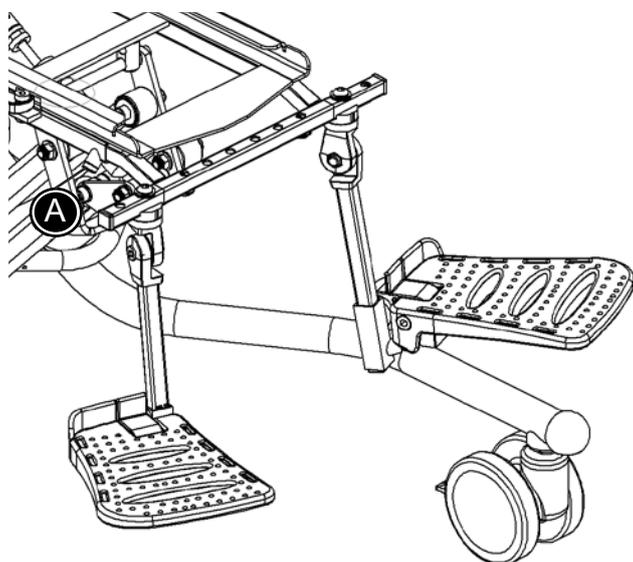
Montage:  
Montieren Sie die individuelle Fußstütze in die Aufnahme und ziehen Sie die Schrauben (A) fest.

Mit Breitenverstellung:  
Schrauben (B) entfernen mit dem 5mm Inbusschlüssel. Die Fußstütze wie gewünscht montieren und die Schrauben wieder festziehen.

Mit Winkelverstellung:  
Die Schrauben C oder D mit dem 5mm Inbusschlüssel lösen, Schrauben wieder einsetzen und festziehen.

Mit Höhenverstellung:  
Die Schrauben E mit dem 5mm Inbusschlüssel lösen, die Höhe einstellen und festziehen.

**!** Die Fußstütze nicht als Tritstufe benutzen!!



## EINSTELLUNG VON GASFEDERN

Einige der Untergestelle sind mit Gasfedern ausgestattet. Nach einiger Zeit kann es notwendig sein, die Gasfeder neu einzustellen. Die Einstellung ist nur notwendig, wenn:

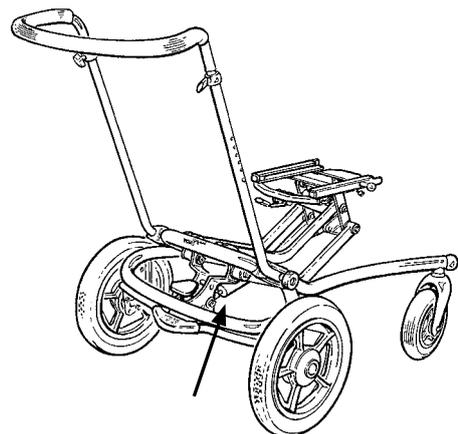
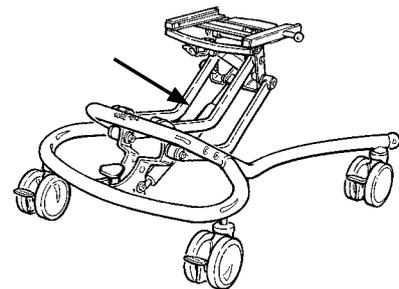
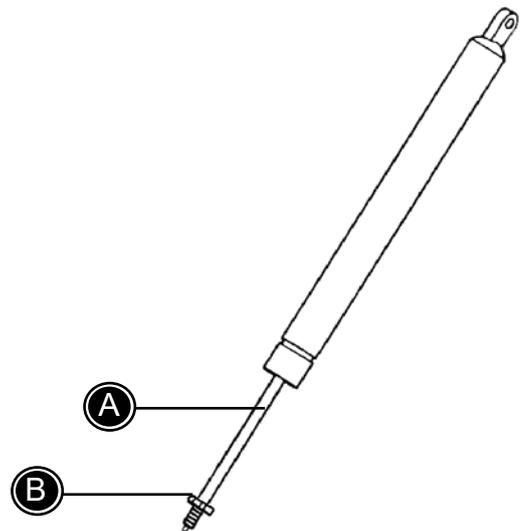
- Die Gasfeder sich selbst auslöst
- Die Gasfeder überhaupt nicht ausgelöst werden kann

Falls die Gasfeder sich selbst auslöst, lösen Sie die Mutter (B) mit einem 17 mm Schraubenschlüssel. Drehen Sie die Kolbenstange (A) gegen den Uhrzeigersinn um sie anzuziehen. Die Mutter (B) festziehen.

Falls die Gasfeder nicht ausgelöst werden kann, lösen Sie die Mutter (B) mit einem 17 mm Schraubenschlüssel. Drehen Sie die Kolbenstange (A) im Uhrzeigersinn um sie zu lösen. Die Mutter (B) festziehen.

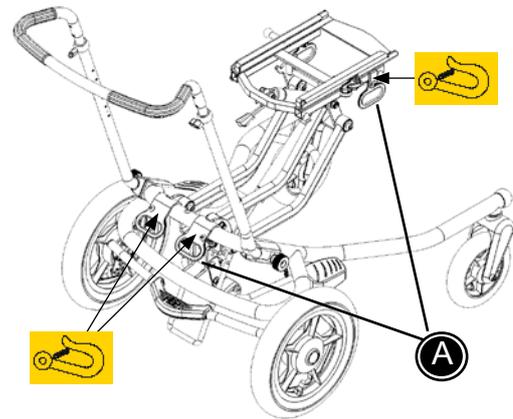
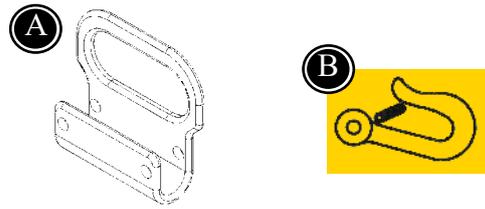


Die Gasfeder nie zu hohem Druck, hoher Temperatur oder punktierter Belastung aussetzen.



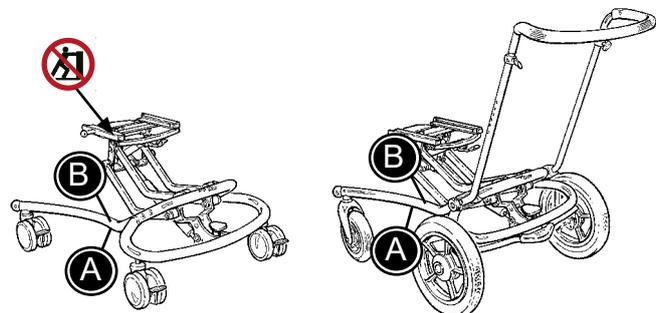
## BEFÖRDERUNG IN KRAFTFAHRZEUGEN

Montieren Sie die beiden Halter (A) mit dem Symbol (B) an beiden Seiten des Gestells.



## PRODUKTIDENTIFIKATION

High-low/High-low:v/High-low:x Zimmerund Kombigestell





## Bedienungsanleitung

Die neueste Version der User Guide ist auf der R82 Internetseite verfügbar und steht zum Download bzw. Ausdruck zur Verfügung



## Konformitätserklärung -

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Richtlinie 93/42/EEC für Medizinprodukte. Das CE Zeichen muss entfernt werden, wenn das R82 Produkt umgebaut, verändert oder in Kombination mit Produkten von anderen Herstellern verwendet wird. Das CE Zeichen erlischt ebenfalls, wenn andere als R82 Originalteile/Originalzubehörteile verwendet werden. Dieses Produkt ist außerdem konform zu den Anforderungen der:

- EN 12182
- EN 12183

## Mitgelieferte Werkzeuge:

- 4,5 und 6 mm Inbusschlüssel
- 10 und 13 mm Schraubenschlüssel

## R82 Garantie

R82 gewährt eine Garantie von 2 Jahren auf die Verarbeitung und das Material sowie eine Garantie von 5 Jahren auf das Metallgestell (gegen Bruchschäden an Schweißnähten). Die Garantie erlischt, wenn der Kunde seiner Verpflichtung zur täglichen Pflege und/oder Wartung gemäß den vom Hersteller vorgegebenen und/oder in der User Guide genannten Richtlinien und Intervallen nicht nachkommt. Weitere Informationen finden Sie auf der Homepage von R82 unter „Download“.

Die Gewährleistung besteht nur in dem Land, in dem das Produkt gekauft wurde, und wenn sich das Produkt anhand seiner Seriennummer identifizieren lässt. Von der Garantie ausgeschlossen sind Unfallschäden sowie Schäden, die durch falsche Verwendung oder Fahrlässigkeit verursacht wurden. Die Garantie beinhaltet keine Teile, die einem Verschleiß oder einer normalen Abnutzung unterliegen, z.B. Reifen, Polster usw.. Diese Verschleißteile müssen regelmäßig überprüft und bei Bedarf getauscht werden.

Die Garantie erlischt, wenn andere als Originalteile/Originalzubehörteile verwendet werden oder wenn das Produkt nicht den Richtlinien und Abständen entsprechend gewartet, repariert oder verändert wird, die vom Lieferanten vorgeschrieben und/oder im User Guide aufgeführt sind. R82 behält sich das Recht vor, das fragliche Produkt sowie die relevanten Unterlagen in Augenschein zu nehmen, bevor ein Garantieanspruch anerkannt wird, und zu entscheiden, ob das defekte Produkt ausgetauscht oder repariert wird. Der Kunde ist verpflichtet, das fragliche Produkt (zu dem der Garantieanspruch geltend gemacht wird) an die Kaufadresse zurückzugeben.



## Sicherheitshinweise

- Zeichen, Symbole und Anleitungen sind auf diesem Produkt angebracht und müssen auch während der gesamten Lebensdauer des Produktes angebracht bleiben und deutlich lesbar sein. Beschädigte, unlesbare oder entfernte Zeichen, Symbole oder Anleitungen müssen sofort ersetzt werden. Setzen Sie sich hierzu mit dem zuständigen Fachhandel in Verbindung.
- Informationen über den Transport sind in dem mit dem Produkt mitgelieferten Dokument „Transport in Fahrzeugen“ enthalten.
- Informationen über die Fahreigenschaften sind in dem mit dem Produkt mitgelieferten Dokument „Fahreigenschaften“ enthalten.
- Informationen zu den Rahmen- und Sitzkombinationen einschließlich max. Belastung unter: [support.r82.org](http://support.r82.org)

## Eltern, Therapeuten, Pflegedienst

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam vor dem ersten Gebrauch des Produktes und verwahren Sie diese für den späteren Gebrauch. Die Sicherheit des Nutzers kann beeinträchtigt werden, wenn Sie nicht den Anweisungen der Anleitung folgen.
- Nutzen Sie das Hilfsmittel immer nur zu dem Anwendungszweck, für den es von R82 entwickelt wurde
- Lassen Sie den Nutzer niemals unbeaufsichtigt das Produkt benutzen. Stellen Sie sicher, dass der Nutzer immer durch einen Erwachsenen beaufsichtigt wird
- Verwenden Sie das Gerät nur bei niedriger Geschwindigkeit. Rennen Sie nicht mit dem Gerät.
- Für Reparaturen bzw. beim Austausch von Teilen dürfen nur neue Original R82 Ersatz- und Zubehörteile verwendet, die Bedienungseinleitung muss beachtet und die Intervalle für Wartungen, die durch den Lieferanten vorgegeben sind, müssen eingehalten werden
- Wenn Zweifel an der Sicherheit des genutzten R82 Produktes bestehen bzw. wenn Teile defekt oder fehlerhaft sind, stellen sie bitte sofort die Nutzung des Produktes ein und informieren sie umgehend, den für Sie zuständigen Fachhändler
- Überprüfen Sie immer die Bremsenarbeiten vor Gebrauch.

## Umfeld

- Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche des Produkts eine angenehme Temperatur hat, bevor Sie den Benutzer hineinsetzen. Dies gilt insbesondere für Benutzer mit unempfindlicher Haut, da diese eine eventuelle Hitzeeinwirkung nicht spüren können. Wenn die Oberflächentemperatur mehr als 41 °C beträgt, lassen Sie das Produkt vor der Nutzung abkühlen
- Nutzen Sie das Produkt nur auf ebenen Untergrund ohne Hindernisse bzw. anderen Unebenheiten. Bitte beachten Sie die eingeschränkte Manövrierfähigkeit auf glattem Untergrund
- Bitte beachten Sie die entsprechenden Angaben (siehe Abmessungen), wenn Sie dieses Produkt auf einem Untergrund mit Gefälle nutzen

## Nutzer

- Wenn der Nutzer mit seinem Gewicht nah an der max. Belastbarkeit des Produktes ist und / oder er stärkere ungewollte Bewegungen hat, z.B. Spastiken, sollte überlegt werden, ob eine größere Größe des Produktes mit einem höheren Nutzergewicht oder ein anders R82 Produkte die bessere Wahl ist
- Für den Transport ist das Produkt für Kinder im Gewichtsbereich von 22 kg bis zur angegebenen maximalen Nutzergewicht für den Transport geeignet.
- Legen Sie nicht mehr als einen Benutzer in das Produkt.

## Produkt

- Führen Sie alle Einstellung bzw. Anpassung der Zubehörteile zur Positionierung des Nutzers durch und überprüfen Sie, ob alle Schrauben, Handschrauben und Verschlüsse korrekt angezogen bzw. verriegelt sind, bevor das Produkt genutzt wird. Das Werkzeug darf sich nicht in der Reichweite des Nutzers befinden
- Stellen Sie sicher, dass die Stabilität bzw. Standsicherheit des Produktes gewährleistet ist, bevor der Nutzer im Produkt platziert
- Überprüfen Sie das Produkt bzw. die Zubehörteile und ersetzen Sie abgenutzte Teile, bevor das Produkt genutzt wird.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei niedriger Geschwindigkeit. Rennen Sie nicht mit dem Gerät.
- Deaktivieren Sie den Kippschutz, bevor Sie über eine Bordsteinkante fahren, die höher ist als 100 mm.

D

## Serviceinformationen

Die Verantwortlichkeit für die Wartung des medizinischen Hilfsmittels bzw. Therapiegerätes liegt in der Verantwortung des Eigentümers bzw. Besitzers des Produktes. Die Nichteinhaltung der Wartungen bzw. der Wartungsintervalle gemäß dem Zeitplan der Bedienungsanleitung des Produktes kann das Erlöschen der Garantie dieses Produktes zur Folge haben. Weiterhin kann die Nichteinhaltung der Wartungen zu einer Beeinträchtigung der Funktionstüchtigkeit führen bzw. die Sicherheit des Nutzers und / oder der Pflegekraft bzw. Begleitperson gefährden.

### 1. Tag

- Lesen Sie die Anleitung sorgfältig vor dem Gebrauch des Produktes und bewahren Sie diese für die spätere Verwendung auf
- Verstauen Sie das Werkzeug auf/an dem Produkt

### Täglich

- Benutzen Sie ein trockenes Tuch zur Reinigung
- Optische Inspektion. Defekte oder abgenutzte Teile müssen umgehend ersetzt oder repariert werden. Versichern Sie sich das alle Befestigungen an ihrem Platz sind
- Versichern Sie sich das alle Befestigungen an ihrem Platz sind
- Überprüfung der Gurte, Westen, Verschlüsse auf Verschleisspuren
- Achten Sie bei alle Einstellungen auf die MAX Angaben bzw. Kennzeichnungen
- Prüfen Sie, ob alle Kabel, die das Stromnetz anschließen, in gutem Zustand sind

### Wöchentlich

- Überprüfen Sie, dass sich alle Radgabeln einwandfrei drehen und dass alle Radbremsen bzw. Radfeststeller einwandfrei funktionieren
- Nutzen Sie ein Tuch mit warmen Wasser und ein mildes Reinigungsmittel, um Schmutz zu entfernen und das Produkt zu reinigen. Trocknen Sie das Produkt ab, bevor es wieder genutzt wird
- Desinfizieren Sie die Polster. Weitere Hinweise finden Sie im Abschnitt „Desinfektion“ in diesem Benutzerhandbuch.

### Monatlich

- Alle Schrauben, Muttern und anderen Verriegelungen müssen regelmäßig überprüft und festgezogen werden, um ungewollten Fehlern vorzubeugen
- Ölen Sie die beweglichen Teile, wir empfehlen ein professionelles Schmiermittel

### Jährlich

- Überprüfen Sie den Rahmen und die Rahmenteile auf Verschleiß bzw. Nutzen Sie niemals ein Produkt mit festgestellten Fehlern oder Mängeln. Lassen Sie min. einmal im Jahr die Inspektion durchführen

### Reinigung in einer Spezialwaschmaschine

Dieses Produkt kann, z.B. für die Aufbereitung für den Wiedereinsatz, in einer speziellen Waschmaschine, die für Medizinprodukte geeignet ist, gereinigt und desinfiziert werden. Es kann hierzu 15-20 Minuten bei 60° mit einem milden handelsüblichen Reinigungs- bzw. Desinfektionsmittel gewaschen werden. Reinigen Sie die Zubehörteile in einem separaten Waschgang.

Vor dem Waschen folgende Objekte entfernen und separat waschen:

- Zubehör
- Netzteil einschließlich: Antrieb, Batterie und Handbedienung

### Nach der Reinigung:

- Bringen Sie das Aggregat wieder an, indem Sie die auf Seite 6 beschriebenen Verfahrensschritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen
- Stellen Sie sicher, dass die Handbedienung ordnungsgemäß funktioniert

## Desinfektion

Das Produkt kann ohne Zubehör und Kissen mit einer 70%igen Isopropanol-Desinfektionslösung desinfiziert werden. Es wird empfohlen, sämtliche am Produkt anhaftenden Rückstände und Schmutz mit einem Tuch mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel/einer milden Seife (chlorfreies Produkt) zu entfernen und das Produkt vor der Desinfektion trocken zu lassen.

### Zubehör und Ersatzteile

Die Produkte von R82 können mit einer Vielzahl von Zubehör geliefert werden, die den Bedürfnissen des einzelnen Benutzers entsprechen. Ersatzteile können auf Anfrage bestellt werden. Finden Sie das spezifische Zubehör auf unserer Website oder wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort.

### Serviceintervalle

Eine umfassende Inspektion des Produktes muss alle 12 Monate durchgeführt werden (bei starker Beanspruchung bzw. schweren Nutzern alle 6 Monate) und zusätzlich jedes mal, wenn das Produkt für einen Nutzer verwendet wird. Die Inspektion muss von einer technischen Fachkraft durchgeführt werden, die für dieses Produkt geschult worden ist.

Bitte informieren Sie im Falle einer Reparatur ihren Fachhändler.

### Nutzungsdauer

Die Lebensdauer dieses Produktes beträgt bei normalem Einsatz 5 Jahre unter der Voraussetzung, dass jeder Service und jede Wartung innerhalb der Intervalle des Wartungsplans des Herstellers durchgeführt und dokumentiert worden ist.

### Service-Checkliste:

Die folgenden Funktionen auf ihre beabsichtigte Verwendung prüfen und einstellen: Beschädigte und verschlissene Teile reparieren und auswechseln. Bitte Folgendes prüfen:

- Produkte mit Hydraulikpumpe zur Höhenverstellung. Die Rahmenhöhe kann nach oben und unten eingestellt werden und die Sicherheitsverriegelung für die Rahmenhöhe funktioniert.
- Produkte mit Antrieb zur Höhenverstellung. Der Zustand der Kabel ist einwandfrei und die Handbedienung für Höheneinstellung funktioniert ordnungsgemäß.
- Batteriebetriebene Versionen können nach dem Laden der Batterie die Spannung aufrechterhalten.
- Der Schiebebügel der Ausführungen für den Außenbereich ist in höhenverstellbar und kann über den Rahmen geklappt werden.
- Reifendruck
- Die Gasfeder für die Sitzneigung ist korrekt eingestellt, und es ist möglich, die Sitzfläche in der gewählten Einstellung zu arretieren
- Die Rollen auf reibungslosen Lauf und dass alle Radsperr-/bremsen leicht aktiviert werden können.
- Dass Muttern und Schrauben am Produkt angezogen sind.
- Das Produkt auf Risse oder verschlissene Teile
- Dass alle Etiketten am Produkt intakt sind.

### Luftdruck

Die mit der Fürsorge betraute Person sollte mindestens einmal im Monat den Luftdruck in den Reifen überprüfen und ggf. korrigieren.

### High-low Zimmergestell:

- Lenkräder: 35 PSI/250 kPa
- Hinterräder: 40 PSI/2,5 bar

### Vorverkaufsinformationen

- [support.r82.org](http://support.r82.org)

## Elektromodul

Für eine optimale Lebenszeit des Elektromodules muss dieses regelmäßig nach geladen werden (z.B. jede Nacht). Laden Sie die Batterien vor dem Einsatz 12 Stunden lang.

Die Batterien müssen auch bei Nichtgebrauch mind. alle 3 Monate geladen werden, ansonsten werden diese durch Selbstentladung unbrauchbar. Es ist empfohlen die Funktion der Batterien mind. 1 mal pro Jahr zu überprüfen.

### Batterien aufladen:

- Verbinden Sie das Ladekabel mit dem Handgerät
- Stecken Sie den Stecker des Ladekabels in die Steckdose und schalten Sie es auf „On“. Eine gelbe Lampe auf dem Ladegeräte leuchtet auf.

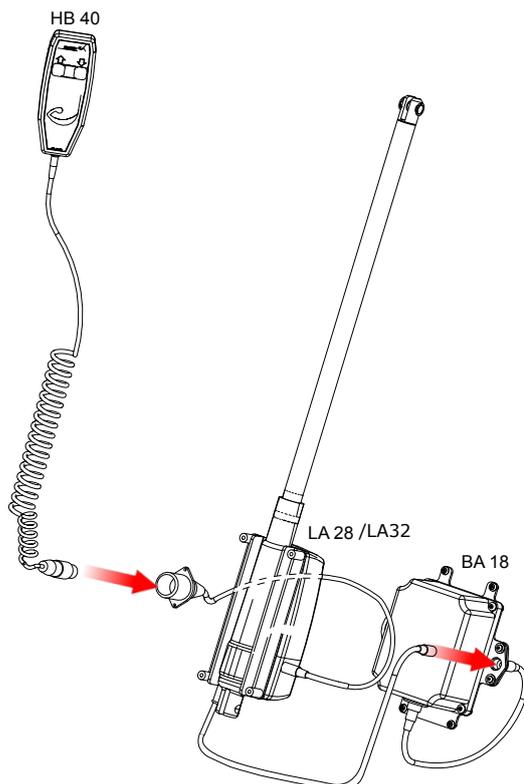
Laden Sie die Batterien solange bis die Lampe grün leuchtet

### Begleitperson / Eltern / Pfleger

- Lassen Sie das Kind bzw. den Nutzer nicht unbeaufsichtigt mit dem Handgerät
- Lassen Sie das Kind bzw. den Nutzer nicht mit dem Handgerät spielen
- Lassen Sie das Handgerät nicht in Reichweite des Kindes bzw. des Nutzers. Es ist wichtig die Verpackungshülle des Handgerätes vor dem Gebrauch zu entfernen. Stellen Sie sicher, dass alle Kabel des Handgerätes so positioniert sind, dass sie der Nutzer bzw. Begleitpersonen sich nicht selbst verletzen oder strangulieren können.

### Product

- Das Elektromodul hat keinen Sicherheitstop
- Das Produkt darf nicht mit einem Hochdruckreiniger gereinigt werden.
- Das Gerät darf nicht mit einem Dampfreiniger gesäubert werden
- Nutzen Sie das Elektromodul nur in den vorgegebenen Parametern und Grenzen
- Halten Sie den jährlichen elektrischen Wartungsplan durch einen autorisierten Fachhändler ein.
- Tauchen Sie das Handgerät bzw. das Elektromodul nicht unter Wasser
- Versuchen Sie nicht, Teile des Aggregats zu reparieren



## Technische Daten

### Batterie - BA18

- Kapazität 1.3 Ah - 24V DC
- Ladestrom max. 500 mA
- IPX6
- Einschaltdauer: Max. 10% oder 2 min. Benutze dann 18 min. Ohne Gebrauch

Die Batterien haben eine maximale Lebensdauer von 4 Jahren, aber dies kann je nach den Einsatzbedingungen und Ladevorgängen variieren

### Batterieladegerät - CH01

- Netz: 100 - 240VAC / 50-60 Hz Schaltmodus
- Ladespannung: 27,6 VDC
- Ladestrom: Max. 500 mA

### Stellantrieb - LA28 oder LA32

- Eingangsspannung: 24V
- Geräuschpegel: ≤ 45 dB (A)
- IPX5

### Mobilteil - HB 40

- IPX1

### Abnehmbare Teile

- Mobilteil - HB 40
- Batterie - BA 18

### Angewandter Teil

- Mobilteil - HB 40

### IP-Bewertungstabe

IPX0	Kein Schutz
IPX1	Schutz gegen senkrecht fallendes Tropfwasser, z. B. Kondenswasser
IPX2	Schutz gegen fallendes Tropfwasser, wenn das Produkt bis zu 15° geneigt ist
IPX3	Schutz gegen fallendes Sprühwasser, wenn das Produkt bis zu 60° gegen die Senkrechte geneigt ist
IPX4	Schutz gegen allseitiges Spritzwasser – das Eindringen einer geringen Wassermenge ist zulässig
IPX5	Schutz gegen Strahlwasser aus beliebigem Winkel – das Eindringen einer geringen Wassermenge ist zulässig
IPX6	Schutz gegen starkes Strahlwasser, z. B. beim Gebrauch auf Schiffsdecks – das Eindringen einer geringen Wassermenge ist zulässig
IPX7	Schutz gegen zeitweiliges Untertauchen zwischen 15 cm und 1 m
IPX8	Schutz gegen dauerhaftes Untertauchen unter Druck

### Umgebungsbedingung

- Temperatur beim Einsatz: +5°C bis +40°C
- Temperatur bei Lagerung: -10° bis 50°C
- Relative Luftfeuchte: 5% bis 90%
- Luftdruck: 800 bis 1060 hPa

### Recycling Information -

Am Ende des Produktlebenszyklus, kann das Produkt durch das Trennen und Separieren der einzelnen Materialien entsorgt und recycled werden. Bitte kontaktieren Sie bei Bedarf die lokalen Behörden, um sich über die Möglichkeit der umweltfreundliche Wiederverwendung der einzelnen Materialien des Produktes zu informieren. Bitte kontaktieren Sie die lokalen Behörden, um sich über die Möglichkeiten einer umweltfreundlichen Wiederverwertung des gebrauchten Produktes zu informieren.

## Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Umgebung

Dieses Gerät ist für den Einsatz in der Umgebung einer häuslichen Versorgungseinrichtung vorgesehen.

Störungen an in der Nähe befindlichen Geräten sind durch dieses Gerät nicht zu erwarten; allerdings kann es durch von anderen Geräten verursachte elektromagnetische (EM)-Störungen beeinträchtigt werden, was Fehlfunktionen zur Folge haben kann. Betreiben Sie dieses Gerät nicht dort, wo die Gefahr besteht, dass andere elektrische und/oder elektronische Vorrichtungen Störungen verursachen.

Dieses Gerät erfüllt die folgenden Normen:

IEC 60601-1-2:2014 Medizinische elektrische Geräte – Teil 1-2: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale – Ergänzungsnorm: Elektromagnetische Verträglichkeit – Anforderungen und Prüfungen (EN 60601-1-2:2015)

EN 12182:2012, Satz 7, Technische Hilfen für behinderte Menschen - Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren

## EMV - Warnung

Der Betrieb des Geräts neben oder auf anderen Vorrichtungen ist zu vermeiden, da Fehlfunktionen die Folge sein können. Lässt sich eine solche Nutzung nicht vermeiden, sollten dieses Gerät und die anderen Vorrichtungen beobachtet werden, um deren normalen Betrieb zu bestätigen.

Die Verwendung von Zubehör, Wandlern oder Kabeln, die nicht von R82 spezifiziert oder bereitgestellt wurden, kann zu höheren EM-Emissionen oder verminderter elektromagnetischer Störfestigkeit dieses Geräts führen und dessen nicht ordnungsgemäßen Betrieb zur Folge haben. Im Lieferumfang dieses Geräts sind verschiedene Stecker enthalten. Bitte verwenden Sie den für Ihr Land geeigneten Stecker. Wählen Sie einen der mitgelieferten Steckeradapter für: England, Australien, EU oder USA/Japan.

Beim Betrieb von tragbaren Hochfrequenz (HF)-Kommunikationsgeräten (einschließlich Peripheriekomponenten wie Antennenkabel und externe Antennen) muss ein Abstand von mindestens 30 cm zu jedem Teil des Produkts eingehalten werden; das gilt auch für die von R82 spezifizierten Kabel. Bei Nichtbeachtung kann eine Leistungsminderung dieses Geräts die Folge sein.

## Prüfung elektromagnetischer Störgrößen (Emissionen und Störfestigkeit)

### D Testbetrieb bei Emissionsprüfungen:

1. Bewegungsmodus (Batterie). Antrieb fährt in beide Stellungen.
2. Auflademodus, Antrieb fährt nicht.

Elektromagnetische Emissionsnormen	Klassifizierung/Pegel
Leitungsgeführte und gestrahlte HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1 (das Produkt verwendet für seine internen Funktionen ausschließlich HF-Energie)  Klasse B (das Produkt kann in allen Einrichtungen sowie zu Hause und in Einrichtungen verwendet werden, die direkt an das öffentliche Niederspannungsnetz angeschlossen sind, das private Haushalte versorgt)
Oberschwingungsströme IEC 61000-3-2	Klasse A.  Es wurden keine Tests durchgeführt, da der Nennstrom für dieses Gerät weniger als 75 W beträgt. Für Geräte mit einem Nennstrom von 75 W oder weniger sind keine Grenzwerte vorgegeben.
Spannungsschwankungen und Flicker IEC 61000-3-3	$d_{max} \leq 4 \%$ (ohne Zusatzbedingungen)

Testbetrieb bei Störfestigkeitsprüfungen:

1. Batteriemodus, Standby aktiviert/bereit.
2. Auflademodus, Antrieb fährt nicht.

Elektromagnetische Störfestigkeitsnormen	IEC 60601-1-2:2014 Prüfpegel	Zusätzliche Prüfpegel
Elektrostatische Entladung IEC61000-4-2	± 8 kV Kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV Luft	± 6 kV Kontakt
Gestrahlte hochfrequente elektromagnetische Felder IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM bei 1 kHz	20 V/m 800 MHz – 2,5 GHz 80 % AM bei 1 kHz
Gestrahlte Felder im Nahbereich von hochfrequenten drahtlosen Kommunikationsgeräten IEC 61000-4-3	IEC 60601-1-2:2014 Tabelle 9	Nicht zutreffend
Schnelle transiente elektrische Störgrößen/Burst IEC 61000-4-4	± 1 kV, ± 2 kV 100 kHz Wiederholfrequenz	± 1 kV, ± 2 kV 5 kHz Wiederholfrequenz
Stoßspannungen, Leiter-Leiter IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV 230 VAC	± 0,5 kV, ± 1 kV 100 VAC und 240 VAC
Leitungsgeführte Störgrößen, induziert durch hochfrequente Felder IEC 61000-4-6	6 Vrms 0,15 MHz – 80 MHz 80 % AM bei 1 kHz	Nicht zutreffend
Stromfrequenz-Magnetfelder IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz	30 A/m 50 Hz und 60 Hz
Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Spannungsschwankungen IEC 61000-4-11	0 % $U_T$ für 0,5 Zyklen bei 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315° Phasenwinkel 0 % $U_T$ für 1 Zyklus 70 % $U_T$ für 25 Zyklen 0 % $U_T$ für 250 Zyklen 230 VAC	0 % $U_T$ für 1 Zyklus 40 % $U_T$ für 10 Zyklen 70 % $U_T$ für 25 Zyklen 100 VAC und 240 VAC
Schwankungen der energietechnischen Frequenz IEC 61000-4-28	Nicht zutreffend	49 Hz und 51 Hz 100 VAC und 240 VAC, 50 Hz 59 Hz und 61 Hz 100 VAC und 240 VAC, 60 Hz

## Symbols



Für den Innengebrauch



Für den Innen- und Außengebrauch



Bedienungsanleitung

Die neueste Version der User Guide ist auf der R82 Internetseite verfügbar und steht zum Download bzw. Ausdruck zur Verfügung



Warnung

Dieses Symbol erscheint in der Bedienungsanleitung zusammen mit einer zu den nachfolgenden Anleitungen gehörenden Nummer. Sie lenkt die Aufmerksamkeit auf Situationen, die für das Produkt oder den Betreuer ein Sicherheitsrisiko darstellen können.

01 = Gefahr durch Einklemmen

02 = Kippgefahr

03 = Warnhinweise! - Beförderung in Kraftfahrzeugen

05 = Gefahr durch Quetschen



Achtung

Ziehen oder heben Sie den Rollstuhl, insbesondere auf Treppen, nicht mit dem Schiebepögel bzw. den Schiebegriffe



Verboten:

Nicht schieben



Korrekter Hebepunkt

## MAßE

Gestell	Länge (mm)	Breite (mm)	Höhe vom Boden (mm)	Sitzneigung	Gewicht (kg)	Max. Belastbarkeit (kg)	Max. Belastbarkeit beim Transport (kg)
High-Low Zimmergestell	690	560	170-600	+40°	12,3	60	-
High-Low Zimmergestell elektr.	690	560	170-600	+40°	12,8	60	-
High-low:x Zimmergestell, Gr. 1	690	560	170-600	+40°	12,5	60	-
High-low:x Zimmergestell, Gr. 2	780	620	250-610	+40°	14,0	60	-
High-low:x Zimmergestell, Gr. 1 m/el	690	560	170-600	+40°	13,0	60	-
High-low:x Zimmergestell, Gr. 2 m/el	780	620	250-620	+40°	16,5	60	-
High-low:x Zimmergestell, Gr. 3 m/el	780	620	260-550	+40°	17,0	100	-
High-low:x Zimmergestell, Gr. 2 m/hydraulik	780	620	220-580	+40°	16,5	60	-
High-Low Außengestell	960	620	260-700	+40°	17,5	60	43*
High-Low Außengestell elektr.	960	620	260-700	+40°	18,0	60	43*
High-low:x Außengestell, Gr. 1	960	620	260-700	+40°	17,5	60	43*
High-low:x Außengestell, Gr. 2	1110	620	330-640	+40°	20,0	60	43*
High-low:x Außengestell, Gr. 1 m/el	960	620	260-700	+40°	18,0	60	43*
High-low:x Außengestell, Gr. 2 m/el	1110	620	330-640	+40°	20,5	60	43*
High-low:x Außengestell, Gr. 2 m/hydraulik	1110	620	430-590	+40°	20,5	60	43*

Gestell	Fußraste für Adapterplatte
High-Low Zimmergestell	50 - 290
High-Low Zimmergestell elektr.	50 - 290
High-low:x Zimmergestell, Gr. 1	50 - 290
High-low:x Zimmergestell, Gr. 2	50 - 290
High-low:x Zimmergestell, Gr. 1 m/el	50 - 290
High-low:x Zimmergestell, Gr. 2 m/el	50 - 290
High-low:x Zimmergestell, Gr. 3 m/el	50 - 290
High-low:x Zimmergestell, Gr. 2 m/hydraulik	50 - 290
High-Low Außengestell	50 - 290
High-Low Außengestell elektr.	50 - 290
High-low:x Außengestell, Gr. 1	50 - 290
High-low:x Außengestell, Gr. 2	50 - 290
High-low:x Außengestell, Gr. 1 m/el	50 - 290
High-low:x Außengestell, Gr. 2 m/el	50 - 290
High-low:x Außengestell, Gr. 2 m/hydraulik	50 - 290



Weitere Informationen zum max. Benutzergewicht bzw. max. Benutzergewicht beim Transport finden Sie unter: [Support.r82.org](http://Support.r82.org)

## TECHNISCHE DATEN

Untergestelle: Stahlrohr pulverbeschichtet

## HERSTELLER

R82 A/S  
 Parallevej 3  
 DK-8751 Gedved  
[www.R82.com](http://www.R82.com)

## Vertrieb in Deutschland

R82 GmbH  
 An den Wiesen 10  
 D - 55218 Ingelheim  
[www.R82.com](http://www.R82.com)

## Hebetechniken

Verwenden Sie immer die richtigen Hebe-  
techniken und Instrumente zum Zwecke

